

2^{ème} année - N° 12 - Juillet 2010
Mensuel

Distribué gratuitement
dans Trazegnies - Gouy - Souvret
Courcelles



Editeur - imprimeur : Imprimerie Houze

Rue du 11 Novembre, 87 - 6183 Trazegnies
www.imprimerie-houze.be - Tél. : 071 45 03 47

Les textes publiés n'engagent que leurs auteurs.
Les prix publiés sont indicatifs, sauf erreur d'impression
Pour paraître dans le mois, les documents doivent
nous parvenir le premier lundi soir du mois au plus tard.

Toute reproduction même partielle est interdite.



www.immo36.be
071/46 00 36

Trazegnies
Immeuble



Imm. de rap. esp. comm. &
appart à pd **150.000€**

Marcinelle
immeuble



Imm rapport appart+terr à
bât **210.000€**

Contrôle de
l'installation électrique
offert.

Estimation gratuite
dans les 24 h.

Visite virtuelle

Morlanwelz
Villa



Belle villa/ 7a 69ca 3ch
à pd **280.000€**

Chatelet
immeuble



Imm rapp 3apparts très bon
état O act **175.000€**

Jumet
Maison



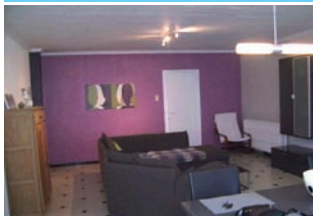
Jumet limite ransart appart re-
mis à neuf **160.000€**

Marchienne
Maison



Bon mais au calme 3faç 2ch
à pd **95.000€**

Marchienne
Maison



TB mais possib partie prof
à pd **110.000€**

Marcinelle
Maison



Bonne maison 3faç en bon
état **125.000€**

Nouveau à
TRAZEGNIES

Rue de Gosselies, 227

Boulangerie
Pâtisserie
Sandwicherie

Pralines
Tabac
Timbres

Tél.: 071 45 32 74 • tart-in@hotmail.fr

RESTAURATION RAPIDE

sur place ou

à emporter : Pâtes, Pizzas, Paninis,

Salades, Sandwiches garnis,

Croques-monsieur, Glaces,
Pâtisseries.

NOUVELLE GERANCE



Les Amis du Château de
Trazegnies

Association sans but lucratif
Classé Monument Historique par Arrêté
du Régent en date du 14 janvier 1950

Madame, Monsieur,
Nous sommes heureux
de vous inviter cette année
encore, à notre Théâtre-Bufferet
au château le mercredi 11
août 2010.

La Compagnie des Galeries
de Bruxelles viendra nous
interpréter une comédie de
Sacha Guitry « La Jalousie » à
21h dans la cour du château.

Un buffet froid sera proposé
avant la représentation, vers
18h30 jusque 20h30.



Prix d'entrée : 14€ - Etudiants : 10€
Buffet : 25€
Réservation : 071/45.10.46
chateaudetrazegnies@skynet.be

Le Petit Paris

Fiches Bristol A6 ou A4
Couleur ou blanche
Lignes ou Quadrilles à
partir de 1.00€

Rue du 11 Novembre 87
6183 Trazegnies

Ouvert de 9 h à 12h et de 13h à 17h.
Fermé du samedi 12h au mardi 9h.

Tél. : 071 45 03 47
Fax : 071 46 17 72

Aux Temps des Femmes

Au 1^{er} Juillet 2010, ouverture d'un salon de coiffure Bio, où l'art
de la beauté sera mis en évidence avec des produits naturels dans
un endroit zen.

Heures d'ouverture :

Lundi, Mardi, Jeudi : de 9h à 18h

Vendredi de 13h30 à 20h (Nocturne)

Samedi de 8h à 17h

Fermé le Mercredi

1^{er} rendez-vous
Brushing Offert

Rue Hamal 115
6180 Courcelles

Tel. : 0476 68 19 78



Rue du 11 Novembre 95
6183 Trazegnies
Tél : 071 45 23 31

Ne pas jeter sur la voie publique - imprimé avec encre à base végétale



C'est produit près de chez vous ...

DECOROCK

Des plaquettes de parement, BRIQUES et PIERRES
(épaisseur 14 mm)
pour la Construction,
la Rénovation des murs extérieurs
et la Décoration intérieure

20 ans d'expérience

... et venez les découvrir dans notre showroom

Ouvert:
du lundi au vendredi de 8h à 16h
le samedi : de 9h à 12h
(à partir du mois d'avril)

Rue de la Croisette 56 • 6180 COURCELLES
Consultez notre site

Tél.: 071/45.56.11 • 0499/290.855 decorock@skynet.be
Fax: 071/46.01.37 www.decorock.be

**Marché de Courcelles
les mercredis
place Roosevelt
de 8h à 13h**

Alfonso et fils
Spécialités italiennes

Sert Sebahattin
Boulangerie Turque

Sciarrotta Salvatore
Charcuteries fines et fromages italiens

SPRL Le Grand Bleu
Poissons frais et crustacés

Jochmans Roger
Pommes de terre et semences de légumes

Chez Christophe
Boulangerie-Pâtisserie

Mertens Pierre
Chaussures
(Brownies, Sanifler, Fly Flot,...)

Frank Vansteenkiste
Couque Dixmude

LE PÈRE

YSTOR "HIC" RACONTE,

**TRAZEGNIES
Le sentier Colot.**

L'historien Léonce Deltrenne indique dans son ouvrage ayant trait à la toponymie de Trazegnies, parue en 1947 : Ruelle dict collot (1699) - pachy Colot d'un bonnier et demi (1808) - Deux bonniers de prairie dite Colo tenante à la ruelle à chat (1818) - rouelle dou pachî colô. Ces données sont tirées de ses archives particulières (1525 - 1891). De nos jours, ce sentier relie donc la rue des Chats au sentier Dewitte. Au départ de la rue des Chats, cette ruelle était bordée à sa droite par une prairie dite « Pachy des Pauvres ». Ce pré était donc enclavé entre la rue des Chats, la ruelle Colot, le sentier Dewitte et la rue Destrée (autrefois : rue du Seigneur). Comme on le constate, ce sentier s'écrivit de plusieurs façons au fur et à mesure des transcriptions pour prendre sa dénomination actuelle : sentier Colot. Au départ de ce sentier, à sa gauche (vers le sentier Dewitte) se trouvait un terrain ou l'on exploitait une sablière et qui avait son entrée dans la rue des Chats. Longtemps, cette sablière fut dénommée « el traû au saupe ». Son exploitation cessa dans la 1ère moitié du XXème siècle mais son sobriquet resta. Au fil du temps, cette sablière fut longtemps pour de nombreux (ses) adolescents (es) un terrain de jeux.

parcelle. L'inscription était renouvelable chaque année avant le printemps. C'est ainsi que durant de nombreuses années, ce terrain fut morcelé en parcelles ou l'on cultivait des choux, des haricots, mais surtout des pommes de terre. Le sentier Colot délimitait à sa droite des propriétés privées, et à sa gauche, une ancienne sablière et des terrains de culture. Le trou au sable fut envahi au fil des temps par des détritrus (voir la photo) et l'autre partie, par des cultivateurs qui eux-mêmes furent envahis par ... des doryphores, car à cette époque, le fléau des doryphores était bien présent. Parfois, ils étaient prétextés à rixe, car certains reprochaient à leurs voisins de ne pas lutter efficacement contre ces insectes friands de feuilles de plants de pommes de terre, pouvant réduire ainsi à néant le fruit de tout un labeur d'une année.

Au début des années 70, les autorisations ne furent plus renouvelées car les bâtiments de l'école communale devenaient vétustes et il était urgent d'y remédier. C'est ainsi que tout l'emplacement de l'ancienne sablière et les terrains cultivables furent réservés à la construction des nouvelles écoles communales qui furent inaugurées le 19 août 1978 par Mr. Joseph Michel, Ministre de l'Education Nationale.

Petite anecdote : Dans le sentier Colot, entre les deux guerres, on pouvait apercevoir deux petits canons abandonnés après 1918 (derrière une haie). Ces canons, de petite taille, étaient partiellement détruits et inutilisables. Le sentier Colot avait, durant un certain temps, prit un nouveau spot : « el' ruelle à canon ». En 1940, ils furent réquisitionnés par les occupants qui récupéraient ainsi tous les métaux disponibles pour l'effort de guerre allemand.

R.B.
Gouy P.4
Souvret P7



EDITO

Bon sang ! Ça y est ! Elles sont enfin arrivées !

Les grandes vacances, nous allons pouvoir profiter de ces longs jours, pour ne rien faire mais elles ont entraîné dans leurs sillages les soldes d'été avec tout leur cortège de pourcentages et surtout toutes ces senteurs de bonnes affaires que nos charmantes épouses ou compagnes flairent avec beaucoup de nez !

Ah ! pour trouver la bonne affaire elles savent s'y prendre, ah ça oui, on peut le dire. Et dans notre dynamique entité elles vont trouver le petit je ne sais quoi qui va compléter leur nid douillet ou leur grande garde robe et pendant tout ce temps il est de nombreux compagnons qui peuvent s'adonner à leurs sports en pantoufles, Foot, Vélo... Ils ont de quoi occuper leurs loisirs. C'est sur ces notes que toute l'équipe du Ki Kwa Oû vous souhaite de très bonnes vacances.

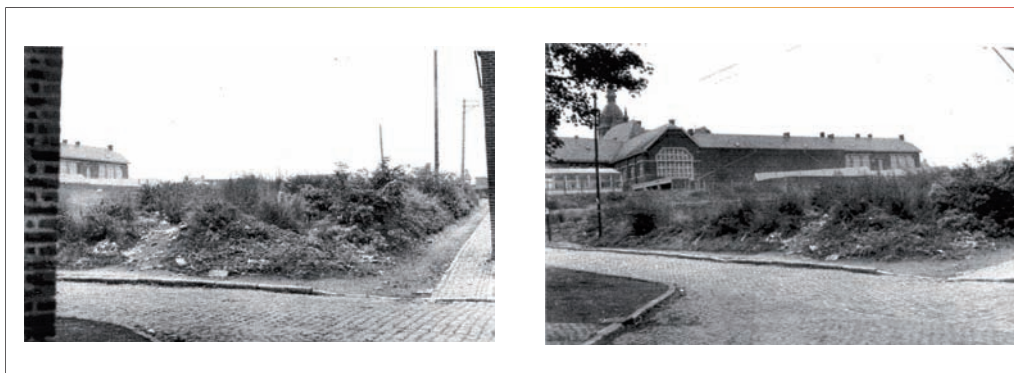
F.H.



DIXIT

Lorsque vous êtes au travail, ne buvez jamais de café à midi, ça vous tiendra éveillé tout l'après-midi.

Jilly Cooper



CHINEUR CHERCHE CHINOISERIE



La Brocante du Château de Trazegnies organisée par Smile FM dans l'enceinte du château féodal de Trazegnies a connu un succès tant au point de vue des brocanteurs que des chineurs. Il faut reconnaître que la présence d'un soleil radieux était déjà un gage de réussite ; il faisait si bon flâner à l'ombre de l'immense platane séculaire et se rafraîchir ou se sustenter aux diverses échoppes, bars, buvettes. Espérons que chacun a pu trouver sa « petite occasion » car le choix était très vaste. Peut-être rendez-vous à l'année prochaine...

J.V.

La société
L'espoir Gouytois
a pu faire don de

2000€

grâce à votre participation
aux diverses activités
qu'elle organise afin de
faire avancer la recherche.

PLUS BLANC QUE DA.....



Ce samedi 3 juillet se déroula en l'école Fondamentale une soirée « Blanche » haute en couleur. Organisée par le Char en préparation des vacances des juilletistes, cette soirée fût nuancée de brochettes, saucisses et de diverses autres restaurations qui rassasièrent les convives de la fête.

L.H.





Politie Police

Avis à la population de FONTAINE-L'ÉVÊQUE et de COURCELLES

Dans le cadre de notre politique de prévention contre le vol dans les voitures, le service de TECHNOPREVENTION au sein de la Police des TRIEUX vous prodigue des conseils afin de ne pas être victime d'un vol dans votre voiture.

Suivez scrupuleusement les conseils suivants :

- Stationnez votre voiture dans un garage ou un autre endroit sûr. Choisissez un emplacement de parking non isolé et bien éclairé.
- Fermez toujours correctement votre voiture même si ce n'est que pour un court instant sans oublier les vitres.
- Ne laissez jamais des objets de valeurs (GSM, GPS, PC Portable, etc...) ni de sac à main à la vue dans votre voiture. Si vous ne savez pas les emporter, rangez-les dans le coffre avant de prendre votre

voiture afin de ne pas attirer les voleurs qui sont à l'affût.

- Enlevez le support du GPS et veillant à effacer la trace laissée par la ventouse de ce dernier.
 - Désactivez la fonction bluetooth en votre GPS ainsi que le WIFI de votre PC portable afin que les voleurs potentiels ne puissent capter le signal.
 - Activez le code PIN de votre GPS afin d'éviter que l'on puisse être utilisé sans ce dernier.
 - Faites un inventaire des numéros de série, marque et type de tous les objets de valeurs qui se trouvent ou que vous transportez dans votre voiture cela facilitera le signalement du vol de ces objets.
 - Ne laissez jamais vos documents de bord dans la voiture. Emportez-les avec vous
 - Ne laissez jamais votre clé de réserve dans la voiture
- Si malgré cela vous êtes victime d'un vol dans votre voiture, rendez-vous le plus rapidement possible auprès d'un commissariat de

Announces Notariales

Notaires

Maître Valérie DEPOUHON

Sentier Saint-Joseph, 1
6183 TRAZEGNIES

Maître Vincent LABENNE

Rue de la Station 37
6181 GOUY-LEZ-PIETON

Maître Olivier LEBRUN

Rue du 28 juin 1919, 17
6180 COURCELLES

police muni de l'inventaire des objets de valeur s'y trouvant.

Pour entrer en contact avec le Service **TECHNOPREVENTION** :

Par téléphone : 071/54 99 40
Par mail à l'adresse : zp5336.technoprev@skynet.be

N'oubliez pas de signaler à la Police Locale des TRIEUX vos absences prolongées (Formulaire « Police veille » à compléter et à retourner au commissariat de votre commune après avoir lu le folder de prévention « CHECK-LIST VACANCES » également disponible).

Pour la **QUALITÉ** pensez...

☎ 071 45 13 94



Ets DEHAYE Fils sprl

Livraison de tous matériaux de construction et de mazout

- Sable jaune et vert, gravier, dolomie en vrac et big bag
- Salle d'exposition pour briques de façade et klinkers
- Bois de charpente et tuiles, plaques de plâtre, isolation
- Citerne, fosse Sanclair, tuyaux PVC
- Pour tous entrepreneurs et particuliers

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 18h, le samedi 8h à 12h

Rue de l'Argilette 6 - 6183 TRAZEGNIES

Tél. : 071 45 13 94 • Fax : 071 46 04 01 • E-mail: ets.dehaye@skynet.be

MDR

Un homme trouve un pingouin dans la rue. Il croise un policier :

- J'ai trouvé un pingouin. Qu'est-ce que je dois en faire?

- Ben je ne sais pas moi. Amenez-le au zoo !

Le jour suivant le policier croise le même homme avec le pingouin :

- Eh bien, vous ne l'avez pas emmené au zoo?

- Si, si, il a adoré. Maintenant, on va au cinéma



École communale de l'Yser

Rue de l'Yser, 101
6183 Trazegnies
071/46.99.33

Classes maternelles :

Accueil et 1^{ère}

2^{ème} et 3^{ème}

Classes primaires :

1^{ère} et 2^{ème}

3^{ème} et 4^{ème}

5^{ème} et 6^{ème}

Equipe éducative dynamique

Classes spacieuses, cour de récréation agréable et verdoyante

Garderie : le matin à partir de 6h30 et le soir jusque 18h

À L'YSER, C'EST SUPER !!!

Repas chauds, soupes, collations équilibrés

Classes de forêt en maternelle et primaire.
Classes de neige en 6^{ème} primaire

INSCRIPTIONS :

⇒ Lundi 30 août 2010 de 16h à 18h.

⇒ Mardi 31 août 2010 de 10h à 12h.

- Préparation au C.E.B.
- Cours de langues dès la 5^{ème} primaire : anglais / néerlandais.
- Cours philosophiques respectant les croyances de chacun.
- Activités culturelles : théâtre, bibliothèque, cinéma, musées, animations musicales, excursions pédagogiques, informatique,...
- Activités sportives : cours de gymnastique au complexe sportif de Trazegnies, natation à la piscine de Courcelles, psychomotricité, Carolympiades,...
- Récréation « ateliers sportifs » : tennis, volley, badminton, football,...
- Coin sieste pour les petits.
- Projet d'établissement : faire de nos élèves des lecteurs autonomes.
- Projet d'école : à la découverte de l'eau.
- Activités scolaires : Saint Nicolas, marché de Noël, fancy-fair, souper, fête des mères, portes ouvertes.
- Dispositif de sécurité aux abords de l'école.



Ecole communale fondamentale de la Fléchère
Rue des Communes, 5
6181 Gouy-lez-Piéton

Dans un cadre aéré, avec des bâtiments rénovés et décorés, une équipe éducative dynamique et motivée vous attend pour assurer la continuité des apprentissages, construire des savoirs et permettre d'acquérir des compétences

Ce que vous trouverez dans notre école :

- une préparation optimale à l'enseignement secondaire
- une collaboration avec les bibliothèques de l'entité et du centre culturel de Courcelles
- une animation lecture et les « mami conteuse »
- une initiation à l'informatique dès la maternelle
- des classes de neige, mer et visite de ferme pédagogique des sorties éducatives et culturelles (musées, cinéma, théâtre.....)
- seconde langue dès la 5^{ème} année
- natation
- psychomotricité en maternelle
- service de logopédie et du centre psycho-médico-social
- une plaine de jeux pour les petits
- garderie de 6h30 à 18h et des activités lors des conférences
- repas chauds et potages tous les jours (frites le jeudi et pâtes le vendredi)

INSCRIPTIONS :

le samedi 28 août de 13h à 15h
le lundi 30 août de 10h à 12h
dès le 1^{er} septembre



POUR NOS FESTIVITÉS.



Le samedi 19 juin 2010, une équipe des Jeunes CDH composée notamment de Jonathan Bousart et de Rudy Zampani ont nettoyé les rues de Gouy pour le passage des gilles ! Ces messieurs étaient munis d'un beau t-shirt orange comme la couleur de leur parti et n'avaient que leurs mains pour ramasser la saleté. Quel Courage! Tout cela pour un but bien précis qui est de démontrer que l'entité de Courcelles est propre ! Alors n'hésitez pas à être bénévole, pour rendre à notre entité toute sa propreté !

M.H.

MDR

A la piscine, un nageur se fait enguirlander parce qu'il a fait pipi dans l'eau.

- Mais enfin, proteste-t-il, vous exagérez, je ne suis pas le seul à faire ça !
- Si, monsieur, du haut du plongeur, vous êtes le seul !

Une mère dit à son garçon :
- N'oublie pas que nous sommes sur terre pour travailler.
- Bon, alors moi, plus tard je serai marin

Moment Poèmes

ROSSIGNOL, DOUX MESSAGER

Dans le calme d'un soir d'été
Ecoutez le chant du rossignol
Il monte, entendez le vibrer
Le voilà qui prend son vol.

Il reprend encore, il ensorcelle
Doux messager d'un soir
Ta voix est douce et belle
A la lune dis-tu bonsoir ?

J'aime ton chant d'amour
Il monte dans la nuit pure
Egrenant dans mon coeur
lourd
Un espoir couleur d'azur.


Chante encore doux messager
Lance tes appels à la lune
Ils glissent sur ses rayons dorés
Et disparaissent dans la brune.

J.V.

CENTRE FUNERAIRE MARCHANT

Fait partie de **DELA**

5 FUNERARIUMS A VOTRE DISPOSITION

- | | | |
|---|---|---|
| COURCELLES Rue des Déportés 32 | FONTAINE-L'EVÊQUE Rue de l'Athénée 24 | FORCHIES-LA-MARCHE Rue de Nivelles 46 |
| TRAZEGNIES Rue Adolphe Rectem 24-26 |  | |
| | | SOUVRET Rue Paul Janson 1 |

2 SALLES DE RECEPTION A VOTRE SERVICE 24H / 24

071/ 45.06.98
www.centrefuneraire-marchant.be

0485/888.119
marchant@delab.be

VERY VERY IMPORTANT

Il semble utile de faire le point sur la durée de conservation des divers documents personnels utilisés dans la vie courante. Cette durée est fonction de la période pendant laquelle vous pouvez réclamer ou vous voir réclamer une dette ou prouver certains faits en tenant compte du délai de prescription. Ci-après, les principales durées de conservation :

A conserver à vie :

- Le contrat et le carnet de mariage;
- Le jugement définitif de divorce;
- Les actes de donation et notariés;
- La déclaration de cohabitation légale;
- Les diplômes, le permis de conduire, le dossier médical et la carte de groupe sanguin;
- Les bordereaux d'achat de titres;
- Les contrats d'assurance décès et d'assurance vie.

A conserver 30 ans :

- Les jugements.
- A conserver tant qu'on est propriétaire;
- L'acte d'achat d'un immeuble ou d'un terrain, la demande et l'autorisation de bâtir;
- La facture d'achat, les certificats d'immatriculation et de conformité d'une voiture.

A conserver 10 ans :

- Les documents relatifs à une construction ou des travaux de rénovation importants;
- l'acte de prêt hypothécaire, les contrats de crédit et les dossiers de sinistre;
- Preuves de la perception de revenus non imposables (gains au lotto, donations, revente de titres, etc...) pour en cas prouver l'origine licite de ces revenus.

A conserver 7 ans :

- Les déclarations fiscales et leurs annexes éventuelles ainsi que les avertissements extraits de rôle.

A conserver 5 ans :

- Les preuves de paiement d'allocations familiales et de rentes alimentaires;
- En cas de loyer, le contrat de bail et les preuves de paiements;
- Les factures de gaz, d'électricité, d'eau, de téléphonie et de télédistribution;
- Les extraits de comptes bancaires;
- La preuve de paiement de la taxe de circulation auto;
- La preuve du paiement des allocations de chômage, des pécules de vacances, d'indemnités d'accident du travail.

A conserver 3 ans :

- Contrats d'assurance non-vie (incendie, RC familiale, etc...) après l'expiration des polices;
- Preuve de paiement de la pension;
- Lettre de résiliation d'un contrat;

A conserver 2 ans :

- Frais médicaux, factures d'hôpitaux, honoraires de médecins; factures de voyages, cartes de garantie, factures d'appareils électroménagers et de mobilier.

De plus, il est souhaitable de conserver les factures Horeca pendant 6 mois et une convocation électorale au moins 1 mois après les élections.

LE PÈRE

YSTOR "HIC" RACONTE,

GOUY-LEZ-PIÉTON Gouy- Qui es-tu?

Pour découvrir notre village sous l'ère romaine et pacifiée pendant 4 siècles. Je m'en réfère à «l'ancien Gouy-sur-Piéton», édité entre 1908 et 1914.

Ce Gouy d'antan est un domaine : la terre de gaudius (gaudiacus), exploitée selon les usages romains. Etant trop grande pour être cultivée par les mains de son propriétaire, elle l'est par des esclaves (servi) dont il est aussi le propriétaire. La troupe d'esclaves s'appelle «Familia» et signifie un objet possédé, un ensemble de meubles ou d'immeubles, l'ensemble des serviteurs qui cultivent et entretiennent le domaine.

Cette « familia rustica » où personne ne travaille isolement ni librement est partagée, suivant la nature des travaux en plusieurs emplois (officia) ou (ministeria).
Laboureurs, bergers, vigneron, répartis 10 par 10 les décuries. Une décurie laboure, moissonne ou vendange en commun.

Dans cet ensemble d'esclaves ruraux, on compte aussi les ouvriers : chars, charues, à réparer ou à construire, travaux aux batiments, aux toitures, blés

à moudre, pains à cuire, bêtes à élever, entretenir, à tuer...

Sans oublier l'atelier des femmes (gynoeceum) on y tisse et répare les vêtements nécessaires à tout le personnel.

Tout ce monde appartient au propriétaire du sol et, devant la loi, ne fait qu'un avec ce dernier.

L'auteur de cet article fait un calcul assez simple pour évaluer la population de notre village romain.

Un esclave laboure 8 arpents de terre.

Un arpent (+/- 28 ares) demande 4 jours de travail en supposant qu'il y avait alors à Gouy 200ha seulement de terres labourables (rappel des précédents articles voir forêt charbonnière), ce qui répond à 710 arpents.

Il faut donc 88 esclaves ou 9 décuries.

Ces esclaves avaient 13 jours de repos sur 45 jours de travail.

Plus tard, l'église récupérera ces «congés» à son profit pour les annoncer en «fêtes» et «dédicaces»...

L.M.L.

Trazegnies P.2
Souvret P.7



CHAUFFAGE - SANITAIRE
Installation - Dépannage - Entretien

Rue du Baty, 6 6183 TRAZEGNIES
071/45 36 68 0475/41 00 17

Opticien diplômé depuis plus de 40 ans et agréé de toutes mutuelles, je suis à votre service pour vous conseiller et vous aider dans le choix de la qualité de vos verres et de votre monture. La maison propose également un centre auditif.

A BONNE VUE **BON OPTICIEN**

Alors, n'hésitez plus et choisissez :
OPTIQUE HUBINON
23, rue W. Churchill • 6180 COURCELLES
☎ 071/45.35.99
Ouvert de 9 à 12 h et de 14 à 19 h
Samedi fermé à 14 h

VARILUX à partir de 150€

silhouette, LACOSTE OPTIQUE, lafont, ESSILOR



Philippe LEFEBVRE



Conseiller Communal PS
Président de la section PS
de Trazegnies
A VOTRE SERVICE !
www.philippe-lefebvre.be
Tel : 0477/67 77 80



L'ETE SERA CHAUD AU CHATEAU !

Trois événements à noter dans vos agendas :

- 1- EXPOSITION « Sur les Traces de notre passé : découvertes archéologiques » - du 3 juillet au 29 août 2010 - tous les samedis, dimanches et jours fériés de 14h30 à 17h30 avec visite guidée à 15h.

en collaboration avec le Musée Royal de Mariemont et la Société Royale Archéologique de Charleroi.

A travers cette exposition, nous allons tenter de retracer les découvertes archéologiques qui ont eu lieu au cours des siècles dans notre région depuis la Préhistoire jusqu'aux 16^e - 17^e s. et montrer ainsi que nos contrées occupaient une situation privilégiée et stratégique à une certaine époque, car elles étaient un lieu de vie et de passage inévitable pour nos ancêtres... puisque nos bourgades étaient situées le long d'une des plus importantes voies de communication romaine du Nord des Gaules, à savoir la « Chaussée Brunehaut ». Les fouilles menées témoignent de cette importante activité et l'asbl propose de rappeler au public la richesse qui animait notre territoire à travers cette exposition exceptionnelle, en collaboration avec le Musée Royal de Mariemont et la Société Royale Archéologique de Charleroi.



Prix d'entrée : 5€ - Etudiant/Senior : 4€ : comprend la visite du château et son parc (Si visite de l'exposition seule : entrée gratuite)

Pour les groupes : uniquement sur RDV au 071/45.10.46

- 2- Page de Couverture (Théâtre au Château)
- 3- CONFERENCE : « Les Croisades, épopées ou sombres histoires » par Charles Henneghien - le mercredi 25 août à 19h - suivi d'un drink et d'échange de point de vue avec le conférencier.

Les croisades ont marqué durablement l'histoire de l'Europe et de l'Occident. Notre conférencier tentera d'expliquer ces conflits qui sont, dans l'imaginaire de certains, considérés comme une belle aventure, alors que pour d'autres, ceux-ci sont ancrés dans les mémoires des préjugés et des rancunes tenaces, difficiles à dépasser... Détails en annexe.

Entrée : 4 € - Etudiant : 3€

Tous ces événements se dérouleront au Château de Trazegnies : Place Albert 1er, 32 à 6183 Trazegnies
Info & Réservation : 071/45.10.46 - educatif.chateaudetrazegnies@gmail.com

CHEZ CATHERINE

SPÉCIALISTE DE FROMAGES FERMIS
PAINS FERMETTE
VINS FINS
CHARCUTERIE
SPECIALITES GRECQUES
PORTO ET MUSCAT AU FÛT

MAGASIN OUVERT TOUS LES JOURS DE 8 H À 12 H ET DE 14 H À 18 H
DIMANCHE DE 8 H À 12 H.
FERMÉ LE LUNDI MATIN

AV. REINE ASTRID 6
6183 TRAZEGNIÉS
☎ 071 45 91 96



ETABLISSEMENT RICHARD DE COSTER

BIERES BELGES ET ETRANGERES
EAUX FRANÇAISES - VINS - LIQUEURS
LAIT STABILISÉ BOUTEILLE EN VERRE

Si vous voulez réussir vos festivités, banquets, etc. salle pour ± 250 pers.

EXCLUSIVITÉ DE LA CUVÉE SPARTACUS BLONDE ET BRUNE 1/4 ET 3/4

Rue Ferrer 39 • 6181 Gouy-lez-Piéton • Tél. : 071 84 50 73

GREGOIRE ET ALICE DE SORTIE

Le week-end du 19 et 20 juin passé, les gouytois ont pu voir leurs gilles, paysannes, char accompagnés de leurs géants. Quelle fut l'émotion quand les sabots des gilles retentirent sur les pavés accompagnés de la batterie et de la musique, sans oublier que les géants les suivaient. Vous avez pu les voir dans différentes grandes rues de Gouy telles : la rue de la station, la rue Ferrer, le fond des Rys... En espérant que vous vous êtes bien amusés et aussi de vous voir en grand nombre l'année prochaine! **M.H.**

Téléphone à retenir

Service de garde

Médecin
1733 - 071 33 33 33
Les renseignements vous seront communiqués.

Pharmaciens
0900 10 500
Les renseignements vous seront communiqués.

Vétérinaire
un numéro unique pour les rôles de garde du samedi 12h au lundi 8h, 071 54 09 73

QUAND MARIE SE MET À TABLE !



Comme chaque année, Marie organisait ce 29 mai son souper Soul & Oldies, dans la salle du César Palace tous les amis et clients du Café chez Marie se retrouvent pour passer une soirée autour d'un bon repas ou sur la piste de danse dans un rock endiablé ou un slow langoureux... le tout dans une franche amitié ou tous les convives ont oublié l'espace d'une soirée leurs tracas quotidiens. Bon, bin! à l'année prochaine pour encore partager ce moment ! **F.H.**

UNE BROCANTE DE

CHAMPION



Que faire de beau le dimanche ! Tous les dimanches, sur le parking du Champion de Trazegnies, vous pouvez soit brocancer, soit aller y passer votre curiosité et peut-être trouver l'objet dont vous rêvez. En conclusion, allez y jeter un petit coup d'oeil ! **M.H.**

SPORTSMAN ON ACTION



Les 5 et 6 juin 2010, petit mondial à Courcelles, grâce au week-end sportif ! Les amateurs de football ont pu s'en donner à coeur joie, en faisant des petits matches. Il y avait des équipes mixtes que ce soit par l'âge ou le sexe. il y avait même à disposition un barbecue et un stand de petit remontoir, soit pour la chaleur de samedi ou la pluie de dimanche ! Et tout ça dans une ambiance familiale. **M.H.**



MDR

Qu'est ce qui est rouge ou noir, qui court dans l'herbe et qui n'est pas du tout dangereux ?

Les diables rouges

Comment pourrait-on faire pour réussir à faire mouiller le maillot des joueur de l'équipe de France de football ?

En les faisant jouer sous la pluie !

Pourquoi Jésus Christ n'a pas joué la coupe du monde en 33 ???

Il n'y avait pas de stade !

Michel VANDER STUCKEN



Achat et vente
Armes et munition tous calibres
N° d'agrégation 2/5/96/0096

Rue de Gosselies, 27 - 6183 TRAZEGNIÉS
Tel. et Fax : 071 45 31 56
0474 81 72 62

Magasin ouvert Lundi, Mardi et Jeudi de 19h à 21h,
Samedi de 9h à 13h

La Gachette d'Or



Téléphone à retenir

Service d'urgence

Police

101



Pompiers / Ambulance

100



Appel d'urgence européen

112



Centre antipoisons

070 245 245



Y PARAIT QUE...

Socrate avait, dans la Grèce antique, une haute réputation de sagesse.

Quelqu'un vint, un jour, trouver le grand philosophe et lui dit :

- Sais-tu ce que je viens d'apprendre sur ton ami ?
- Un instant, répondit Socrate. Avant que tu me racontes, j'aimerais te faire passer un test, celui des trois passoires.
- Les trois passoires ?
- Mais oui, reprit Socrate. Avant de raconter toutes sortes de choses sur les autres, il est bon de prendre le temps de filtrer ce que l'on aimerait dire. C'est ce que j'appelle le test des trois passoires.
- La première passoire est celle de la vérité. As-tu vérifié si ce que tu veux me dire est vrai ?
- Non, j'en ai seulement entendu parler...
- Très bien... tu ne sais donc pas si c'est la vérité.
- Essayons de filtrer autrement en utilisant une deuxième passoire, celle de la bonté.
- Ce que tu veux m'apprendre sur mon ami, est-ce quelque chose de bien ?
- Oh ! non... au contraire.
- Donc, continua Socrate, tu veux me raconter de mauvaises choses sur lui et tu n'es même pas certain qu'elles soient vraies.
- Tu peux peut-être encore passer le test, car il reste une passoire, celle de l'utilité.
- Est-il utile que tu m'apprennes ce que mon ami aurait fait ?
- Non... pas vraiment.
- Alors, conclut Socrate, si ce que tu as à me raconter, n'est peut-être pas vrai, ni bien, ni utile, pourquoi vouloir me le dire ?

Si chacun de nous pouvait méditer et mettre en pratique ce petit test, le monde se porterait peut-être mieux.

AGENDA

Toutes vos activités des mois de

Juillet, août et septembre

Toutes les semaines

Saison touristique: Visite du Château de Trazegnies
De mai à juin: tous les dimanches et jours fériés visite guidée à 15h
De juillet à septembre: tous les samedis, dimanches et jours fériés visite guidée à 15h

Lieu de l'évènement: Château de Trazegnies - Place Albert 1^{er}, 32
Contact: Sur RDV (groupes) 071/45.10.46

Toutes les semaines

Aquagym-Natation Courcelles Pour seniors

Lieu de l'évènement: Piscine de Courcelles
Tous les mardi et jeudi de 15h30 à 16h15
Contact: 0495/92 59 51

Tous les dimanches

THE DANSANT

Lieu de l'évènement: La Manivelle à partir de 15h
Place Roosevelt - Courcelles
Contact: 0495/79 55 70

Du 3 juillet au 29 août Château de Trazegnies

Exposition exceptionnelle sur les fouilles menées dans nos régions : « Sur les Traces de notre passé : Découvertes archéologiques » en collaboration avec le Musée Royal de Mariemont et la Société Royale Archéologique de Charleroi.
Prix d'entrée : 5€ - Etudiant/Senior : 4€ : comprend la visite du château et son parc (Si visite de l'exposition seule : entrée gratuite)
Pour les groupes : uniquement sur RDV au 071/45.10.46
Ouverture : tous les samedis, dimanches et jours fériés de 14h30 à 17h30 avec visite guidée du château à 15h.

Adresse : Château de Trazegnies : Salle à colonnes - Place Albert 1^{er} 32 à 6183 Trazegnies

le 18 juillet

Marche de la madeleine
Lieu de l'évènement : Gouy
Organisateur : Jean-Claude Payen (071/35.74.70)

20 Juillet 2010

Grande Brocante Nocturne
Lieu de l'évènement : Place Roosevelt à Courcelles
Organisateur : Le comité de Jumelage
Contact : 0475 75 01 17

du 30 juillet au 03 août

Ducasse des 4 Seigneuries
Lieu de l'évènement : à Courcelles
Organisateur : J-M Roelandt (071/46.14.77.)

Du 6 août au 8 août

Spectacle équestre et animations
Lieu de l'évènement : Parking de la Posterie à Courcelles
Organisateur : La ferme équestre itinérante (0497/420.378-0474/946.375)

Le 7 août

12 h de pêche aux Etang du Moulin
Lieu de l'évènement : Gouy
Organisateur : Michel Van Belle 0495/502.151.

Les 8 et 9 août

Marche St Laurent par les Voltigeurs du Second Empire
Lieu de l'évènement : Trazegnies
Organisateur : Gregory De Ridder
Contact : 0495/ 85 72 20 ou 0495/85 72 28

Les 14 et 15 août

L'espoir Gouytois organies un souper, ainsi qu'un dîner suivi d'un bal
Lieu de l'évènement : L'école de la Flèche
Contact : 071 84 33 11 0478 92 39 86 - 0478 73 46 12

Les 14 et 15 août

L'espoir Gouytois organies un souper, ainsi qu'un dîner suivi d'un bal
Lieu de l'évènement : L'école de la Flèche
Contact : 071 84 33 11 0478 92 39 86 - 0478 73 46 12

Les 14 août

Brocante de la plage
Lieu de l'évènement : Trazegnies - Ballodrome de la plaine des sports
Organisateur : Gregory De Ridder
Contact : 0492/85 37 05 - 0492 59 12 33

du 27 au 31 août

Fêtes communales de Souvret
Lieu de l'évènement : Place Lagneau - Souvret
Organisateur : Fléridé Dona, Café du garage(071/45.02.83.)

le 28 août

Brocante+ marché artisanal aux étangs champ du Moulin
Lieu de l'évènement : à Gouy

le 29 août

Marche des choux de 7 h à 19 h
Lieu de l'évènement : Gouy
Organisateur : Sylva Delcorte (café de la place) 071/84.69.44.

Les 28 et 29 août

1ère Dégustation de produit artisanaux
Lieu de l'évènement : les 4 chemin de Souvret à partir de 11h
Organisateur : Café du Parc « Chez Max »
Taverne aux Clubs « Chez Nathalie »

Du 3 au 14 septembre 2010

Ducasse communale
Lieu de l'évènement : Place Roosevelt
Contact : Service des Fêtes 071 46 69 45 - 071 46 69 46

4 septembre 2010

Dîner des pensionnés et pré-pensionnés de Souvret
Lieu de l'évènement : Salle Renaud-Lefèvre - rue Janson
Contact : Mr F. Blanauaert 071 458 393

5 septembre 2010

Brocante du Spartacus
Lieu de l'évènement : Abords du home Spartacus à Courcelles
Contact : Mme Duportal 071 469 514

Le 11 septembre

Week-end aventure
Lieu de l'évènement : Durbuy
Organisateur : Amis reunis et paysannes de Trazegnies
Reservation : 75€ avant le 1^{er} septembre
Renseignements Gregory De Ridder 0492/85 37 05

Le 11 septembre

Soupe Paëlla
Lieu de l'évènement : Salle Beguin - Trazegnies
Organisateur : Le Char et sa potion magique
Contact : Biquet : 0486 13 33 29
Stéphane Juhasz : 0474/ 49 89 87
YO : 0475 25 62 20

Du 17 au 19 septembre 2010

Green festival
Lieu: Centre culturel de la Posterie
Contact: 071 456 687

Du 17 au 21 septembre 2010

Ducasse communale de Gouy-lez-Piéton

Lieu de l'évènement : Place Communale - Gouy-lez-Piéton
Contact: M. W Adam 071 84 69 44 - 0477 346 726

Du 17 au 21 septembre 2010

Ducasse communale du Petit Courcelles
Lieu de l'évènement : Place Bougard - 6180 Courcelles
Contact: Mr A. Hirsoux: 0477 289 499 - Mr Bries: 0475 425 143

Samedi 18 septembre 2010

Dîner des Loisirs gouytois
Lieu de l'évènement : Salle Béguin à Trazegnies
Contact: Mr F Van De Maele 071 84 5774

Samedi 25 septembre 2010

Dîner des seniors gouytois
Lieu de l'évènement : Salle « La Renaissance » à Gouy-lez-Piéton
Contact: Mr M. Lanckriet 071 84 60 34

Du 13 au 23 octobre 2010

Voyage à Mayorque
Contact: Flora Richir 0496 30 90 15

Nous ne sommes pas dans la capacité de deviner toutes les activités se déroulant dans la commune. Nous comptons donc sur vous pour nous les faire savoir, en vous signalant que la publication dans l'agenda est

Gratuite

BBQ CHEZ LES TQV



Ce 5 juin, les Gilles et Dames Tan que Vive ont mit les brochettes, merguez et autres spécialités à leur barbecue du mois de juin en la salle A. Béguin de Trazegnies. De nombreux convives étaient présents pour cette soirée durant laquelle la traditionnelle tombola a été tirée.

F.H.



FABIAN
ENTREPRISE GÉNÉRALE D'ÉLECTRICITÉ
ÉNERGIE PHOTOVOLTAÏQUE DOMOTIQUE
www.fabian-be
gratuit@skynet.be
Tél / Fax : 071/456 256
Gsm : 0475/49 15 67

NAPOLÉON III DE SORTIE À TRAZEGNIES



Des coups de fusil, c'est ce que vous avez pu entendre lors de la marche préparative de Saint Laurent, vous avez aussi pu les voir dans les rues de Trazegnies, dans les cafés ou encore au château. Tout cela pour vous donner un rendez-vous les 8 et 9 août 2010, pour voir les vrais voltigeurs dans leur costume en chair et en os.

M.H.

Marche de Saint Laurent Les 7 et 8 août 2010

SAMEDI
Date 06: Départ des participants au hotel (Chapelle Marie)
Lieu: Chapelle Marie
HOMMAGE AU MONUMENT
Lieu: Chapelle Marie
RETRAITE AUX FLAMBEAUX
Lieu: Chapelle Marie

DIMANCHE
REVEIL DES OFFICIERS
Lieu: Chapelle Marie
HOMMAGE AUX ANCIENS COMBATTANTS
Lieu: Chapelle Marie
REPRESENTATION DE LA BATAILLE DE WATERLOO
Lieu: Chapelle Marie

PRIORITE A LA COULEUR AVEC

CAROLINE TAQUIN
7^{ème} A LA CHAMBRE MR
Mouvement Réformateur

Conseillère communale MR Courcelles
Vice-Présidente des logements sociaux «A chacun son logis»
Permanences sur rendez-vous:
0474/46 08 64
taquin.caroline@skynet.be
Facebook
www.taquin.be
www.jeunesmrcourcelles.be
www.mrcourcelles.be
Rue du Cadet, 32 - 6183 Trazegnies

Ki Kwa Oû
Confiez votre Publicité Au journal « Ki Kwa Oû »
Tél. : 071 45 03 47
www.imprimerie-houze.be

A Chacun Son Logis
La SCRL A Chacun Son Logis informe les locataires et les candidats locataires de son **nouvel horaire des permanences** qui entrera en vigueur à partir du 1^{er} juillet 2010.
Tous les mardis : de 13 h à 15 heures 30
Tous les jeudis : de 9 h à 11 heures 30.



Agence Locale pour l'Emploi de COURCELLES
Association Sans But Lucratif
rue rectem 96 • 6183 TRAZEGNIES
☎ : 071/ 46.12.65

L'informatique pour les nuls : le retours !

A Courcelles, les nuls en informatique sont choyés ! du 13 au 24 septembre, en deux petites semaines (sauf les mercredis), initiation douce et gratuite de 9h à 15h30 au 96 rue Rectem à Trazegnies. Chacun dispose d'un pc, l'ambiance est agréable et le formateur efficace et sympa. Une attestation est délivrée en fin de stage. Seule condition : être demandeur d'emploi...

Pour vos renseignements et vous inscrire :

Agence Locale pour l'Emploi de Courcelles: 071 46 12 65.
96 rue Rectem à Trazegnies.
alecourcelles@brutele.be

LE PÈRE YSTOR "HIC" RACONTE,

Souvret De 1040 à nos jours:

Suite...

Pour bien comprendre, suivons maintenant les étapes de notre histoire. Les origines de Souvret sont très vagues.

- Avant l'an mil **Sovre**, terre franche du Brabant enclavée dans le Hainaut, était propriété de la cure de Marchienne-au-Pont attachée au Pays de Liège.

- En l'an 1040, l'Abbé Olbert achète des terres et des mesures de **Souveiri** pour son monastère de Gemblours.

- En ces temps également, Lambert de Courcelles et ses frères donnent «trois manses de terre pour Souveiri» à l'Abbé de Gemblours.

- En 1114, l'Abbé Lietard, Supérieur de Gemblours, fait bâtir une «Cappella Sancti Nicolai in villa Sovrey» sanctuaire très rustique aux fondations de cailloux de sable (matériau très abondant dans notre assemblage en bois «pour desservir les trois cents communiant»). Cette chapelle se trouvait derrière l'église Saint-Barthélémy, en face de la cure actuelle; elle était entourée d'un cimetière. A cette chapelle sont annexés quarante bonniers de cultures, décimables.

Tous ceci est confirmé dans une chronique des actes des Abbés de Gembloux. Tous ceci est confirmé dans une chronique des actes des Abbés de Gembloux. Dans sa bulle donnée à Latran, le 9 juillet 1196, le Pape Célestin III confirmait, à l'Abbaye de Gembloux, la possession de ces biens : « le village de Souvret et la dîme sur quarante bonniers » ... à suivre

M.H.

avec l'autorisation du Président du Centre Culturel de Souvret M. Lucien Delbèque

Trazegnies P2
Gouy-lez-Piéton P4

Téléphone à retenir

Service d'aide

| | | |
|--------------------|--------------|--|
| Child Focus | 116 000 | |
| Ecoute Enfant | 103 | |
| Prévention suicide | 0800 32 123 | |
| Centre des brûlés | 071 36 20 50 | |
| Aide info sida | 0800 20 120 | |
| Infor-drogues | 02 227 52 52 | |
| AA | 02 513 23 36 | |
| Télé accueil | 107 | |

FESTIN DE BLEU



Et oui, le 11 juin dernier c'était la cinquième édition d'un souper qui réunissait plusieurs des personnalités politiques dont la principale était Caroline Taquin. Ce souper dont l'ambiance ne pouvait qu'être festive a bien amusé le public suite à un accro de la sono ! En somme rien de mieux pour passer une soirée bien agréable à la salle St Lambert de Souvret.

M.H.



Chez Sandra Alimentation générale, fruits et légumes Textiles et Tabac
Ouvert tous les jours de 7h à 19 h
Sauf le dimanche de 8 h à 13 h
Ce 21 Juillet ouvert toute la journée
Rue de Pont-à-Celles, 74
6183 Trazegnies
On porte à domicile
Tél. : 071 45 15 48

Verrine de melon et jambon de Parme
Cette recette vous est proposée par ..."Thilini"...

Temps de préparation : 10 Minutes
Temps total : 12 Minutes
Coût : moins de 3€ par personne
Difficulté : très facile
Nombre de personnes : 4

Ingrédients pour 4 personnes
- 1 melon
- 4 tranches de jambon de Parme
- Basilic frais
- 1 boule de mozzarella
- Sel, poivre
- Huile d'olive

Préparation la verrine de melon et jambon de Parme
1/ Coupez le melon, épluchez-le et détaillez-le en petits dés.
2/ Coupez les tranches de jambon en lanières de 0,5 mm environ.
3/ Coupez la mozzarella en petits dés.
4/ Dans un saladier, mettez tous les ingrédients et mélangez délicatement. Ajoutez quelques feuilles de basilic hachées finement.
5/ Assaisonnez avec le poivre, le sel si nécessaire, et un filet d'olive.
6/ Répartissez dans les verrines en veillant à ce que tous les ingrédients soient bien répartis.

Voilà, vos verrines de melon et jambon de parme sont prêtes !

Bon appétit !



